

Э-ЖЕСТЫ ДЛЯ ВСЕХ

В сентябре ЭОРДНС приступает к внедрению нового проекта Э-ЖЕСТЫ ДЛЯ ВСЕХ (E-VIIPED KÕIGILE), финансируемого программой Министерства социальных дел E-Kaasatus.

ЭОРДНС организует курсы сурдоязыка уже на протяжении многих лет. К сожалению, очень много таких родителей, которые по разным причинам не могут приехать в Таллинн для участия в курсах. В связи с широким распространением Интернета язык сегодня можно выучить, не выходя из дома. Поэтому перед ЭОРДНС встала задача по разработке Интернет-программы для курсов сурдоязыка.

Начиная с осени этого года, мы приступаем к разработке программы э-обучения, с помощью которой все заинтересованные в изучении сурдоязыка люди смогут самостоятельно или в сотрудничестве с нашими учителями изучать этот язык.

Вначале мы планируем проведение исследования среди учителей сурдоязыка и составление анализа по нахождению наилучшего с точки зрения учащегося метода преподавания. Далее мы намерены обсудить с учителями и специалистами IT, какая программа, исходя из наших возможностей, является самой приемлемой. Следующими этапами являются составление учеб-

ной программы и ее пилотирование среди наших учеников. Посредством анализа представленных учащимися и учителями оценок мы сможем внести необходимые поправки и сделать доступным учебный материал Э-ЖЕСТОВ для всех.

Одной из самых сложных задач в изучении языка жестов является постоянное изменение языка. Если сегодня выучить какой-либо жест, то в процессе его дальнейшего применения может оказаться, что в обществе глухих этому слову соответствует совершенно иной жест. В таких условиях составление словаря является довольно сомнительным, но изучать язык без словарного запаса не возможно. Какими могут быть в таком случае решения?

Во-первых, можно собрать за общим столом заинтересованную группу и согласовать содержание жестов. Это значит, что конкретному слову, начиная с данного момента, будет соответствовать только данный конкретный жест. Этот процесс можно назвать также нормированием

языка жестов. Исходя из сказанного, одним из важнейших шагов является выявление потенциальных лиц, которые должны дать свой вклад в этот процесс. Всем, находящимся в курсе дел людям, давно известно, что занимающиеся сурдоязыком люди, сильно перегружены, и им очень трудно взять на себя столь объемный труд.

Во-вторых, можно предложить решение по типу википедии, в рамках которого в Интернете будет создан словарь, который пользующееся языком жестов общество глухих может постоянно пополнять и исправлять в текущем порядке. Такое органическое и современное решение является в данный момент самым оптимальным. К работе могут подключиться все заинтересованные и знающие язык лица. Количество пользователей будет неограниченным, что создаст возможности для широкого распространения языка жестов, в том числе также среди лиц, у которых не было по разным причинам возможности для его изучения.

Эвелин Тамм

Семинар «Как развивать речь ребенка?» 7 октября

В воскресенье 7 октября с 12.00 до 16.00 Общество детей с имплантатами организует в учебном классе Таллиннской детской поликлиники по адресу Рави 27 под руководством логопеда Юлле Лейсменд семинар «Как развивать речь ребенка с нарушением слуха?» Игры и идеи для домашних занятий с детьми. Приглашаем родителей детей как дошкольного, так школьного возраста.

Плата за участие - 25 крон.

Информация и регистрация до 5 октября err.muil@neti.ee или по телефону 5649 3041.

Курсы языка жестов!

С 1 октября в помещениях Таллиннской школе Хелен начинаются организованные ЭОРДНС курсы сурдоязыка.

- Работа проводится в двух группах.
- Для среднего уровня – учительница Марет Ылун, по четвергам 17:30-19:00
- Для начинающих – учительница Рийна Кууск, по понедельникам и четвергам 17:30-19:00

Информация и регистрация
eklvi@eklvi.ee, тел. 5201428

ДОБРОВОЛЬНО В ЭСТОНИИ

С 29 июля по 11 августа в Румму-сааре состоялся трудовой лагерь добровольцев из ЕС. Целью лагеря была реконструкция всех дверей и дверных коробок центра отдыха. От старой краски было очищено, ошпаклевано и покрашено в целом 32 дверные коробки и двери. Эту трудоемкую и одновременно крайне необходимую работу выполнили 5 голландцев, 2 немца и 3 эстонца. В целом каждый доброволец проработал на благо ЭОРДНС 66 часов в течение двух недель.

Впервые в своей жизни, ожидая гостей в аэропорту, я была озабочена. Я стояла с табличкой в руках и чувствовала, что мне хочется бежать. Кто эти 5 голландцев и 2 немцев, которые сейчас сойдут с самолета? Что вообще представляет из себя доброволец из ЕС, который готов заплатить, чтобы поработать у нас?

Сегодня я могу сказать, что дело обстоит с молодыми людьми, приехавшими к нам по разным мотивам. С ними было не легко, но зато очень интересно. Результат во многом зависел от того, насколько воодушевляющим и заражающим был пример, одного приходилось подталкивать, другого подтягивать. Иногда всем было настолько трудно, что даже кушать не могли, но настроение тем не менее было хорошим.

Мы вместе учились немецкому, английскому, эстонскому и голландскому языкам. Иностранцев очень интересовала жизнь в Эстонии и эстонский язык (это являлось также основным мотивом их приезда сюда), например, за обеденным столом мы пользовались в основном эстонскими названиями продуктов. Приготовление пищи было разделено по командам, каждый день я объясняла, как готовится одно из эстонских блюд. Но когда я приготовила блины, то голландцы и немцы заявили в один голос, что блины – это их национальное блюдо. Та же случилось и со многими другими блюдами, которые оказались для всех общими.

Наряду с тяжелым трудом у меня была возможность предложить иностранным добровольцам разнообразную программу для проведения досуга:

- мы посетили старый город в Таллинне, в том числе Ратушу и подземные ходы,
- познакомились с округой Ветепере, сходили в болото и в лес за черникой,
- в Паункюла на закате солнца принимали баню на плавучем плоту,
- катались на каноэ по реке Ягала, наслаждались радостями подвальной бани и бани-бочки нашего соседа,

- в Ляэне-Вирумаа познакомились с национальным парком Лахемаа, в полночь гуляли по ракверескому городищу,
- в южной Эстонии в Тарту гуляли и праздновали до утра, осмотрели вторую по высоте гору в Эстонии, проехали через Отепяэ и позагорали в Эльва.

Лагерь кончился, и в аэропорту молодым было трудно расставаться с Эстонией. Большинство из них обещали вернуться в Эстонию уже в следующем году. Двое студентов даже сочли, что это наилучший способ для отдыха, и что последние две недели были наилучшим отпуском в их жизни.

Наши усилия увенчались успехом, и, приехав в Руммусааре, вы сами увидите, что двери и косяки теперь как новые. Дети были удивлены, когда, приехав в августе в лагерь, увидели обновившийся вид дома. Их радость является наибольшим вдохновением для всех.

Теперь ждут ремонта потолки и полы. Для этого мы запланировали на следующий год новый лагерь для добровольцев. Если на этот раз из ЭОРДНС в лагере участвовал только исполнительный директор, то на следующий год ждем также и Вас!

Впечатления записала

Эвелин Тамм



Встреча FEPEDA и генеральная ассамблея 2007 в Ирландии

24-29 июля 2007 Тоомас, Марика, Кристина и Мартин Сепп в составе делегации Эстонского Общества родителей детей с нарушением слуха посетили город Карлингфорд в Ирландии, где проходили заседания Генеральной ассамблеи и исполнительного совета FEPEDA, а также общеевропейский семейный лагерь.

Всего в мероприятии приняли участие 247 участников из 14 государств. Организаторам помогли 47 добровольцев, в т.ч. 12 из них приехали из разных государств и 1 - из Эстонии.

О заседаниях Генеральной ассамблеи и исполнительного совета FEPEDA.

27 июля состоялось два заседания исполнительного совета FEPEDA, а между ними – заседание Генеральной ассамблеи.

В повестке дня **первого заседания исполнительного совета** стояло рассмотрение следующих вопросов:

1. Было принято решение о том, что следующее заседание исполнительного совета состоится 25-27 января 2008 г. в Вене, время и место будет еще уточнено.
2. Был одобрен протокол парижского заседания исполнительного совета. Президент сообщил, что Организацией Объединенных Наций был принят документ по вопросам обеспечения равных возможностей, который подписан уже 97 государствами. По этому поводу состоялась очень острая дискуссия под руководством Сильвана Парони (Италия). Проблемой является отражение роли языка жестов в этом документе. После продолжительных споров было принято решение о том, что следует исследовать, как указанный документ был акцептован различными государствами, и разработать политический документ FEPEDA, в котором должны найти отражение позиции FEPEDA по отношению к данному документу (ссылка на данный документ находится здесь). К настоящему моменту 97 государств уже подписали этот документ.
3. Представитель Финляндии пообещал серьезно взвесить возможность проведения в 2011 году встречи FEPEDA в Финляндии. Было высказано мнение о том, что семейный лагерь мог бы про-

водиться через каждые два года, но в организации лагеря в 2009 году еще никто напрямую заинтересован не был.

4. Обсудили вопрос проведения кампании по сбору подписей в защиту интересов людей с недостатками здоровья. Эта акция проводилась также у нас в Эстонии, и мы дали свои подписи. Речь идет о сборе миллиона подписей.
5. Был заслушан также отчет президента по результатам деятельности первого полугодия 2007 года. Доклад был представлен в устной форме, письменные документы отсутствуют.
6. Был одобрен план деятельности FEPEDA на 2007 год. К представленному проекту было сделано одно дополнение, т.е. предложение о том, государства, имеющие сильные организации, могли бы принять под свою опеку одну организацию нового присоединившегося государства, и помочь в ее построении. О конкретных государствах не было речи, данным вопросом будет заниматься правление. Проект плана, как и повестка дня, приложен к отчету.
7. Были рассмотрены вопросы финансового положения организации, финансовые материалы также прилагаются. Эстония оплатила свой членский взнос за 2006 и 2007 гг. Но с целью внедрения более крупных проектов FEPEDA должен получить дополнительное финансирование из средств Европейского Союза или каких-либо других источников.
8. Были выбраны новые члены исполнительного совета: со стороны Эстонии, Латвии, Голландии, Бельгии и Люксембурга. В качестве представителя со стороны Эстонии на следующие два года

был избран я, Тоомас Сепп. В поддержку моей кандидатуры в качестве члена исполнительного совета высказались также представители финской организации и Эва Тикк, которая получает полномочия президента с июля 2008 года. По нашему мнению, Эстония во взаимодействии с Финляндией могли бы продемонстрировать, как такая международная организация может действовать.

На втором заседании исполнительного совета FEPEDA, состоявшемся вечером этого же дня, еще раз обсуждались:

1. Проблемы семейного лагеря 2009 года. Никто все-таки прямо не выразил своей готовности к его организации. Некоторые государства, как Испания и Италия, выразили готовность к рассмотрению данного вопроса.
2. Вновь была поднята дискуссия по теме декларации ООН, и по предложению Сильвана Парони было решено, что он пришлет мне свои предложения по изменению этого документа, после чего будет начата работа по их юридическому оформлению (как конкретно и кому представлять предложения по изменениям).
3. Голландия подняла проблему оказания помощи родителям детей с нарушением речи, которая была поддержана Швецией. Как известно, в Швеции родители детей с нарушением речи входят в одну организацию с родителями детей с нарушением слуха. Было принято решение о том, что Голландия в сотрудничестве со Швецией составит предложение для исполнительного совета. Предварительно будет выяснена ситуация по данному вопросу в разных государствах, а



также представительство интересов организаций родителей детей с нарушением речи в международных организациях и в целом в Европе.

4. Было принято решение, что следующее годовое собрание вместе с заседанием исполнительного совета и пленума FEPEDA состоится 25–26 июля 2008 года в Финляндии, точное место еще не известно.
5. На пленуме FEPEDA по существу были вновь озвучены уже принятые решения, и в качестве интересного нюанса можно выделить то, что родители Ирландии стали серьезно обсуждать тему доступности услуг, наличия возможности выявления людей с нарушением слуха и порядка предоставления помощи семьям таким образом, чтобы они знали свои права.

О положении FEPEDA на данный момент

Некоторые государства уже не участвуют в деятельности FEPEDA. Вероятно, они не видят для своей организации пользы от деятельности данного форума и считают участие в нем довольно дорогим. Также и

мы должны задаться вопросом, что мы получили от FEPEDA, и что мы ей дали. В свое время мы получили довольно большую поддержку для создания своей организации. Сегодня вопрос заключается в том, что мы можем дать другим организациям. Главным здесь является обмен опытом, создание взаимных контактов с целью пропаганды соответствующих законов других государств, а также прав людей с нарушением слуха, детей и их родителей, а посредством этого улучшения положения наших детей с нарушением слуха и их родителей. Мы должны еще раз пересмотреть и систематизировать наши политические документы, провести исследование в различных областях. Несомненно, необходимо заниматься развитием организации, до тех пор, пока у нас нет постоянного центра, секретариата, у нас также нет возможности для развития активной деятельности. Оказание поддержки новым начинающим организациям в новых государствах-членах – вот наше предложение, также мы должны поддерживать молодежные проекты. Но предпосылкой всему этому является, несомненно, создание доступа к европейским финансам и другим

иностраным инвестициям. Непременно необходимо дополнить нашу Интернет-страницу и решить также языковую проблему. Вероятно, нам не под силу вести делопроизводство более, чем на двух основных языках – английском и французском. Это лишь только некоторые мысли.

Главным принципом построения семейной встречи было предоставление детям и молодежи, которые по возрастному принципу были разделены на группы, в течение всей недели интересной программы с элементами приключенческого туризма. Они ходили на байдарке на море, плавали под парусами, занимались альпинизмом и многими другими интересными занятиями. Их программа была во истину очень интересной, но об этом дети могут сами написать несколько статей в газету и приложить к статьям фотографии.

Программа взрослых строилась по принципу – полдня лекции и семинары, и вторая половина дня знакомство с местной культурой, изучение ирландского танца, ирландской барабанной музыки или посещение экскурсий. Всем был также предоставлен один свободный день для экскурсии в горы или Дублин.

В завершение некоторые интересные мысли и идеи, услышанные из докладов.

О докладах:

- Margaret de Feu – Психиатр, люди, потерявшие слух в позднем возрасте
- Pauline Walker – NDCS, родитель

В апреле 2006 года был внедрен проект „Healthy Minds Project”. Причиной внедрения данного проекта явилось обстоятельство, что глухая молодежь не имеет доступа к услугам здравоохранения наравне со слышащей молодежью. Это показало также проведенное в северной Ирландии исследование. Например, учеба в обычной школе – отсутствующим необходимым опорным услугам, что является причиной многих социальных проблем. Лучше действует система поддержки от родителя к родителю – обоюдный обмен опытом (Family Weekends). В рамках проекта были обучены учителя, представлена информация о коммуникационных возможностях, причинах снижения слуха, совместной деятельности, учебной поддержке, деятельности по интересам. Было установлено, что не хватает учебных материалов для лиц, занимающихся проблемами детей с нарушением слуха. Наибольшее внимание было уделено рассмотрению следующих вопросов:

- Развитие самостоятельности
- Умение решать проблемы
- Ощущение принадлежности
- Ощущение „границ” (глухота)
- Понимание социальной поддержки (свои права)
- Обучение посредством собственных переживаний
- Возможность допускать ошибки, понимать их и учиться на них.

К настоящему моменту программу прошли 115 специалистов, 126 родителей, 97 глухих молодых. Иногда слишком заботливые родители делают все за своего ребенка – так ведь удобнее, и они хотят помочь. Вместо того, чтобы дать детям возможность учиться на собственных ошибках. Дети должны учиться „самостоятельно вставать на ноги”.

Сейчас подводятся итоги обратной связи, на основании полученных результатов будут продолжены

исследования и изданы итоговые материалы (это было бы и для нас хорошо). Отдельно должны встречаться учителя обычных школ, в которых обучаются дети с нарушением слуха.

To take ownership of the Deafness – Будь хозяином своей глухоты!

Предложение сделать для детей с нарушением слуха обязательным обучение социальным и психологическим навыкам, так как ребенок должен учиться общению также за пределами общества глухих. Только в таком случае можно справиться в жизни. К этому необходимо приступить уже в раннем детском возрасте.

Финны спорят над темой орального обучения и обучения на языке жестов, эта тема обсуждается уже 20 лет. Знание языка жестов членами семьи является обязательным. Но все-таки наблюдаются попытки создания отдельных школ, в которые помещаются ученики с нарушением слуха. Разные языки – это разные пути выхода к мозговой деятельности, знание разных языков создает множество путей для создания контакта со своим мозгом (M. De Feu).

Темы и идеи для дальнейшего обсуждения

- На основании отчета организации NDCS „Healthy Minds Project” с учетом нашего опыта издать учебный материал (для школ, врачей, психологов, родителей и т.д.).
- Специальные курсы для учителей обычных школ.
- Демонстрационный класс для вспомогательных средств в школе Хелен, также система «loop» или радио-помощь („radio-aid”)
- В 2009 году эстонско-финский семейный лагерь в Финляндии?
- В 2011 году семейный лагерь FEREDA в Финляндии?
- Продолжать развитие идеологии возможностей, (также в части технических вспомогательных средств). Для нас не важно, оказывает ли поддержку социальная или образовательная система, это задача государства, а не местных самоуправлений.
- Необходимо создать круглый стол слуховой реабилитации, пе-



ресмотреть программу слуховой реабилитации, обновить ее.

- Также и в других государствах Европы существуют проблемы, связанные с ответственностью по обеспечению вспомогательных средств: государство, самоуправления, система образования или социального обеспечения.
- Пересмотреть Интернет –страницу с точки зрения правовых вопросов, обновить.
- В Эстонии выдать премию – самое доброжелательное по отношению к людям с нарушением слуха самоуправление (в рамках недели глухих.)
- Связь с номерами неотложной помощи (отправление SMS).
- Коррекция цен на переговоры по льготному пакету ЕМТ.
- Презентация возможностей Skype среди общества глухих.
- ЭОРДНС могло бы стать донорской организацией в государствах, в которых еще нет своего общества родителей детей с нарушением слуха (Украина, Грузия, Молдова, Македония).
- В условиях развития Интернета и IT все большую значимость приобретает знание языков.
- Декларация ООН о равных возможностях – изучить и при необходимости дополнить полученными из нее идеями программу слуховой реабилитации (см. Интернет -страницу министерства социальных дел).

Благодарность за возможность этой поездки выражаю нашим спонсорам, которые помогли оплатить плату за участие и стоимость билетов на самолет, суточные из бюджета организации не выплачивались.

Тоомас Сепп,
президент ЭОРДНС

Состоявшиеся в этом году детские летние лагеря ЭОРДНС были интересными и всесторонне развивающими!

Летом 2007 года ЭОРДНС организовал два детских и молодежных лагеря. Оба лагеря были проведены в Центре отдыха Руммусааре в деревне Ветепере уезда Ярвамаа. Для проведения лагерей мы ходатайствовали о получении дополнительного финансирования, в результате чего в этом году наряду с родителями наши лагеря были поддержаны также эстонскими и европейскими организациями. В лагерях приняли участие разговаривающие на языке жестов глухие дети и молодежь, дети с имплантатами и, конечно же, сестры и братья многих детей с нарушением слуха. В целом в этом году в наших лагерях было немного менее 60 участников. В качестве языка общения использовался язык жестов, с которого был обеспечен перевод на эстонский язык.

10–15 июня состоялся творческий лагерь. Основными темами лагеря были:

- Драма
- Фильм
- Фотография
- Искусство и мастерство

Вначале была предпринята экскурсия в Раквереский замок, где дети смогли посмотреть средневековый замок, познакомиться с военной техникой и бытом того времени. По прибытию в Руммусааре были проведены ранее запланированные мероприятия, в рамках которых дети посредством творческой деятельности изучали новые слова на языке жестов и совершенствовали разные навыки. Наряду с нашими воспитателями в работе лагеря приняла участие также команда Кино-автобуса, которая научила детей делать мультфильмы, а дети постарше смогли также попрактиковаться в производстве двух короткометражных фильмов. Все – от сценариев для фильмов до исполнения актерских ролей – было сделано самими детьми. Вместе с детьми свой фильм сняли также воспитатели.

Сегодня в офисе ЭОРДНС можно приобрести три снятых нашими де-

тскими и молодежью короткометражных фильма, а также все сделанные детьми мультфильмы, смонтированные в единый анимационный клип.

Наряду с киноискусством дети занимались также фотографией. В рамках программы «Молодежь Европы» ЭОРДНС удалось приобрести новый превосходный цифровой фотоаппарат, с помощью которого на протяжении творческого лагеря дети упражнялись в фотографировании.

Проведение творческого лагеря было поддержано эстонским бюро программы Молодежь Европы.

12–17 августа у нас состоялся приключенческий лагерь. Основными мероприятиями этого лагеря были:

- Приключения в лесу и в лагере
- Музей техники Ярва-Яани
- Спортивные мероприятия и игры
- Походы в окрестности
- Плавание

Все началось с того, что на Балтийском вокзале дети сели в автобус, который отвез их в Аэгвийду купаться. После купания все отправились в путешествие по болоту, расположенному в аэгвуйском лесу, протяженностью 1,5 км. И только после знакомства с болотом отправились в Руммусааре.

Деревня Ветепере располагается в очень интересном месте, предлага-

ющем множество возможностей для приключений. Одним из запоминающихся приключений была игра в индейцев. Для этого дети отдельно по командам построили за домом отдыха на краю леса индейские шалаши, которые очень походили на те, которые я когда-то в детстве видела в книжках.

Детям очень понравилось также в музее Ярва-Яани, оживленное обсуждение экспозиции которого продолжалось еще на следующий день.

Каждый день в лагере проводились спортивные состязания по различным видам спорта (баскетбол, волейбол, народный мяч и т.д.), оживления и спортивного рвения хватило всем.

Лагерь завершился представлением театра теней, в котором дети представили сюжеты различных сказок.

Проведение приключенческого лагеря было поддержано Таллинским департаментом социальной помощи и здравоохранения.

Плюс к сказанному в обоих лагерях был целый ряд различных мероприятий, для описания которых потребовалось бы много страниц.

Я хочу отдельно поблагодарить активных тартуских родителей, пославших своих детей в Руммусааре, наших приятных воспитателей и команду Кино-автобуса.

Наши детские лагеря проводятся как обычно в Доме отдыха Руммусааре – в деревне Ветепере волости Албу уезда Ярвамаа, которая располагается на расстоянии 5,3 километров от Варгамаяэ. Дело обстоит с удивительно красивым природным местом. Для проведения лагерей существуют превосходные условия. Приглашаем Ваших детей в лагерь также и в следующем году!

Информацию о времени проведения детских лагерей, а также любую другую информацию можно запросить по адресу: eklv1@eklv1.ee

Обзор составила:

Эвелин Тамм



Л Е Т Н И Е Л А Г Е Р Я



О сотрудничестве с родителями из Литвы и Финляндии

ЭОРДНС и Общество детей с имплантатами вместе с LapCI ry из Финляндии и LKINA из Литвы участвуют в качестве партнеров по сотрудничеству в софинансируемом Советом Министров Северных стран проекте Step by Step. Руководитель проекта - ЭОРДНС.

Целью проекта является разработка трех различных идей-проектов или сценариев для фильмов о детях с нарушением слуха, один проект на каждое государство. Потребность исходит из самой жизни – ни в одном партнерском государстве нет целостного представления об обучении и развитии детей с нарушением слуха, о различных методах общения и вспомогательных средствах. Такой DVD-фильм нужен, в первую очередь, для семей с детьми, у которых был только что установлен диагноз глухоты, он нужен также и для более опытных родителей и, конечно же, для учителей. Я верю, что большинство из нас хорошо помнят первый шок, последующий ему

поиск информации и постоянный серфинг в Интернете. Поэтому мы решили создать фильм! Сейчас мы работаем над содержанием эстонского фильма, а также ведем поиск новых проектных возможностей для съемок и производства фильма.

В рамках проекта состоялись уже три крупных встречи – в апреле в Таллинне, в августе в Каунасе и в ноябре в Хельсинки. Каждый раз наряду с собраниями рабочих групп проводились также семинары для родителей, и по случайному совпадению во всех государствах темами, рассмотренными на этих семинарах, являлись душевные проблемы родителей – акцептация недостатка ребенка, преодоление шока, умение справиться в сложившейся ситуации. Семинар для наших родителей провела Меелике Саарна. Следующая встреча проектных групп состоится 7-9 ноября в Хельсинки.

Эпп Мюиль



Семинар по теме эмоционального развития ребенка 20 октября

Общество детей с имплантатами приглашает принять участие в семинаре, которым руководит признанный детский психолог доктор Тийу Арро, темой которого является формирование у детей эмоциональных ранних отношений и восприятия ими мира.

Семинар состоится в Тарту, в помещении для семинаров на 3 этаже университетского кафе по адресу улица Юликооли 20 в субботу, 20 октября с 11.00 до 15.00. Начиная с 10.30 приветственный кофе. Стоимость за участие 40 крон.

Информация и регистрация до 10 октября erp.muil@neti.ee или по телефону 5649 3041.



Реабилитационная команда Эхте 7

При ЭОРДНС в Таллинне по улице Эхте 7 работает реабилитационная команда, составляющая для детей с нарушением слуха реабилитационные планы и предлагающая соответствующие услуги.

Информация по телефону 5201428 или 6008552, eklvl@eklvl.ee Эвелин Тамм.

Forest Books предлагает в своем электронном магазине англоязычную литературу

См. <http://www.forestbooks.com>. Широкий выбор книг, видеокассет, DVD, CD и программного обеспечения по тематике снижения слуха и языку жестов.

Девочка, вышедшая из тишины

Издательство Таммерраамат издало книгу проживающей в Цюрихе 23 летней Фионы Боллаг „Девочка, вышедшая из тишины”. Фиона родилась в этот мир глухой. И долгое время никто даже замечал, что Фиона ничего не слышит. Ей пришлось учиться читать все слова с губ, и она не имела ни малейшего представления о том, как звучит музыка. В шестнадцать лет она получила совершенно новое для того момента средство помощи – имплантат среднего уха. С этого момента она вошла в совершенно иной мир звуков. Сейчас Фионе 23 года. Она приобрела в Цюрихе специальность коммерческого менеджера. Ее книга рассказывает историю о жизнерадостной девочке, которая понимает, что способность слышать – это необычайно дорогой подарок, но она также понимает, что и прошедшие в тишине годы также заслуживали того, чтобы жить. Этой книгой она хочет послать солнечный привет всем тем, кто родился в этот мир не совсем здоровым. В продаже в книжных магазинах.

EKLVL

Ehte 7, Tallinn 10318

tel/faks 600 8 552

GSM 520 1428

e-post: eklvl@eklvl.ee

www.eklvl.ee

arveldusarve Hansapangas 22 100 111 5854

Infoleht

Toimetus: Evelin Tamm, Epp Müil

Tõlge: Maarika Varres

Fotod: Evelin Tamm, Toomas Sepp,

Jaan Eilart



Toetab
Euroopa Liit